



中国饭桌上的规矩

Zhōngguó fànzhuō shàng de guīju

Chinese Table Manners | 学习材料 Worksheet

目标范围 Target: HSK 2-4 · family meals and polite conversation

一、重要词汇 yī, zhòngyào cíhuì

词汇	拼音	意思 + 例句	HSK 3.0
饭桌	fànzhuō	dining table 例：中国的饭桌很重要。 <i>Zhōngguó de fànzhuō hěn zhòngyào.</i> <i>The Chinese family table is very important.</i>	3
规矩	guīju	rule; etiquette 例：饭桌上的规矩看着多。 <i>Fànzhuō shàng de guīju kànzhe duō.</i> <i>There seem to be many table rules.</i>	4
座位	zuòwèi	seat 例：我坐哪好？ <i>Wǒ zuò nǎ hǎo?</i> <i>Where would you like me to sit?</i>	2
长辈	zhǎngbèi	elder; older relative 例：长辈先动筷。 <i>Zhǎngbèi xiān dòng kuài.</i> <i>The elders start eating first.</i>	3
动筷	dòng kuài	to start eating 例：您动筷我们才敢吃。 <i>Nín dòng kuài wǒmen cái gǎn chī.</i> <i>We can eat once you start.</i>	未收录
公筷	gōngkuài	serving chopsticks 例：给长辈夹菜要用公筷。 <i>Gěi zhǎngbèi jiā cài yào yòng gōngkuài.</i> <i>Use serving chopsticks for an elder.</i>	未收录
敬酒	jìng jiǔ	to offer a toast 例：我用茶代酒敬您。 <i>Wǒ yòng chá dài jiǔ jìng nín.</i> <i>I'll use tea to toast you.</i>	未收录
随意	suíyì	as you like; take it easy 例：随意就是随便喝。 <i>Suíyì jiù shì suíbiàn hē.</i> <i>Suíyì means drink as much as you like.</i>	4
劝	quàn	to urge; persuade 例：长辈一直劝你多吃。 <i>Zhǎngbèi yìzhí quàn nǐ duō chī.</i>	3

		<i>The elders keep urging you to eat more.</i>	
心意	<i>xīnyì</i>	<i>thoughtfulness; intention</i> 例：心意收下就够了。 <i>Xīnyì shōu xià jiù gòu le.</i> <i>Accepting the thought is enough.</i>	4

二、重要句子 èr, zhòngyào jùzi

中文 + 拼音	英文	HSK 参考
我坐哪好？ <i>Wǒ zuò nǎ hǎo?</i>	<i>Where would you like me to sit?</i>	2
您动筷我们才敢吃。 <i>Nín dòng kuài wǒmen cái gǎn chī.</i>	<i>We can eat once you start.</i>	4
这个软，您尝尝。 <i>Zhège ruǎn, nín chángchang.</i>	<i>This one is soft. Please try it.</i>	3
我用茶代酒敬您。 <i>Wǒ yòng chá dài jiǔ jìng nín.</i>	<i>I'll use tea to toast you.</i>	未收录
太好吃了，我真的吃不下了。 <i>Tài hǎochī le, wǒ zhēn de chī bu xià le.</i>	<i>It's so delicious, but I really can't eat any more.</i>	3
眼里有别人。 <i>Yǎn lǐ yǒu biérén.</i>	<i>Keep other people in mind.</i>	4
别当客人。 <i>Bié dāng kèrén.</i>	<i>Don't act like a guest.</i>	2
不客气才是一家人。 <i>Bú kèqi cái shì yì jiā rén.</i>	<i>Dropping the formalities means you're family.</i>	4

三、知识点提示 sān, zhīshì diǎn tíshì

【一边夸，一边挡】

拒绝更多的菜或酒时，先夸奖对方，再说明自己吃不下或喝不下，语气更柔和。

Jùjué gèng duō de cài huò jiǔ shí, xiān kuājiǎng duìfāng, zài shuōmíng zìjǐ chī bu xià huò hē bu xià, yǔqì gèng róuhé.

✓ 太好吃了，我真的吃不下了。

Tài hǎochī le, wǒ zhēn de chī bu xià le.

✗ 不要了。

Bú yào le.

【别……】

“别”放在动词前面表示不要做某事，常用于提醒或劝阻。比如：别翻鱼，别敲碗。

Bié fàng zài dòngcí qiánmiàn biǎoshì bú yào zuò mǒu shì, cháng yòng yú tíxǐng huò quànǚ.

✓ 别把筷子插在饭上。

Bié bǎ kuàizi chā zài fàn shàng.

✗ 别等长辈。

Bié děng zhǎngbèi.

【心意和面子】

接受长辈夹来的菜、让长辈买单，重点不是动作本身，而是接受对方表达的心意和面子。

Jiēshòu zhǎngbèi jiā lái de cài, ràng zhǎngbèi mǎidān, zhòngdiǎn bú shì dòngzuò běnshēn, ér shì jiēshòu duìfāng biǎodá de xīnyì hé miànzi.

✓ 心意收下就够了。

Xīnyì shōu xià jiù gòu le.

✗ 一定要把每一口都吃完。

Yīdìng yào bǎ měi yī kǒu dōu chī wán.

四、练习题 *sì, liànxí tí*

1. 选择 Multiple choice

第一次去别人家吃饭，下面哪句话最合适？

Dì yī cì qù biérén jiā chīfàn, xiàmiàn nǎ jù huà zuì héshì?

A. 我坐哪好？ B. 我先抢菜。 C. 我把筷子插在饭上。

2. 填空 Fill in the blank

给长辈夹菜要用_____。

Gěi zhǎngbèi jiā cài yào yòng _____.

3. 造句 Make a sentence

请用“规矩”和“长辈”各说一句话。

Qǐng yòng “guīju” hé “zhǎngbèi” gè shuō yí jù huà.

4. 翻译 Translate

把这句话翻译成英文：眼里有别人。

Bǎ zhè jù huà fānyì chéng Yīngwén.

5. 口语 Speaking

请用至少三句话，模拟你去中国朋友家吃饭、敬茶并离开。

Qǐng yòng zhìshǎo sān jù huà, mómǐ nǐ qù Zhōngguó péngyou jiā chīfàn, jìng chá bìng líkāi.